

Copyright-Hinweis

Die nachfolgende Untertitel-Liste/Übersetzung/Sprachbearbeitung
unterliegt dem Urheberrecht.

Daher stets Rechtsverhältnisse beachten.

Urheberrechts-Verletzungen werden international strafrechtlich verfolgt.

Copyright Notice

The following list of subtitles/translation/dubbing script
is protected by copyright.

The rights of the author must therefore be observed at all times.

Infringement of copyright will be prosecuted internationally.

Film und Video Untertitelung
Gerhard Lehmann AG
Wetzlarer Str. 30
14482 Potsdam-Babelsberg
Tel: +49 331 704 74 - 0
Fax: +49 331 704 74 - 99
e-mail: info@untertitel-ag.de
Internet: www.untertitel-ag.de

0130	00:03:30:19	When out hunting with a bow
	00:03:35:06	and arrow, it was unmistakeable:
0131	00:03:35:23	
	00:03:39:00	A vibrating string makes a sound.
0132	00:03:41:06	
	00:03:42:15	Ah, people said.
0133	00:03:43:00	
	00:03:45:24	There's great potential in that.
0134	00:03:46:20	Yet to create something really musical
	00:03:52:08	the vibrations had to be refined.
0135	00:03:52:18	
	00:03:54:00	But how?
0136	00:03:55:07	After experimenting,
	00:03:58:12	it became clear.
0137	00:03:58:22	The strings sounded different
	00:04:03:10	if one lengthened or shortened them,
0138	00:04:03:20	
	00:04:06:00	making the tone deeper or higher.
0139	00:04:10:23	
	00:04:14:10	Then someone had a bold idea.
0140	00:04:15:03	This person
	00:04:19:00	stroked her instrument with a bow.
0141	00:04:20:21	Astonishingly,
	00:04:23:02	this too made tones.
0142	00:04:23:12	Long, singing notes
	00:04:26:20	unlike any heard before.
0143	00:04:29:00	
	00:04:32:00	A new sound was born.
0144	00:04:34:05	Soon, the first musicians were
	00:04:38:07	on the road with fiddles.
0145	00:04:38:17	In a wooden box the vibrations
	00:04:42:11	made prettier, fuller notes.
0146	00:04:42:21	
	00:04:45:11	Ambitious people grew hopeful
0147	00:04:45:21	
	00:04:47:15	of a kind of scale.
0148	00:04:50:14	An accomplished instrument,
	00:04:54:12	yet its shape could be better.
0149	00:04:54:22	
	00:04:56:22	Cheery violins were invented
0150	00:04:57:07	along with big, sonorous violins
	00:05:02:07	that one placed on the ground.
0151	00:05:03:19	All kinds of string instruments exist
	00:05:07:17	all over the world.
0152	00:05:08:02	
	00:05:10:10	in India the sarangi,
0153	00:05:12:00	
	00:05:14:10	in China the Erhu,
0154	00:05:16:14	
	00:05:19:10	in Indonesia the rebab
0155	00:05:20:14	
	00:05:23:10	or in Algeria the imzad.

0156

00:05:24:03
00:05:29:10

A string instrument concert
that stretches around the world!